



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

ᐅᐱᐱᐱᐱ / An old man as a husband

✎ Aranya  
@ Sunniva Høiby-Øiset  
📧 Pimusa Butrdee (th)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

ᐅᐱᐱᐱᐱ

An old man as a husband



✎ Aranya  
@ Sunniva Høiby-Øiset  
📧 Pimusa Butrdee  
|| 5  
🗣 Inu / English (en)



ฉันเคยคิดว่าผู้ชายนอร์เวย์เป็นผู้ชายที่ดีที่สุดในโลก แต่นั่นไม่ใช่ความจริง! ก่อนที่ฉันจะพบกับผู้ชายคนหนึ่งที่กลายเป็นสามีของฉัน ฉันทำงานที่โรงงานในกรุงเทพฯ ส่วนเขาอาศัยอยู่ที่พัทยา เรารู้จักกันทางอินเทอร์เน็ต และตกลงเป็นแฟนกันที่สุดในที่สุด

...

I thought Norwegian men were the best men in the world, but that is not true! Before I met the man who became my husband, I worked in a factory in Bangkok, and he lived in Pattaya. We met through the Internet and eventually became a couple.

After a while we decided to get married. I came from a poor family, so having a foreign husband who could take care of my family was part of my reason for marrying him.

...

ក្រោយមកយើងបានរៀបការ។ ខ្ញុំមកពីគ្រួសារក្រីក្រ ដូច្នេះការមានប្តីជាបរទេស គឺជាមូលហេតុមួយដែលខ្ញុំបានរៀបការ។





เราย้ายไปอยู่ประเทศนอร์เวย์ด้วยกัน และฉันเริ่มไปโรงเรียน เพื่อเรียนภาษา นอร์เวย์ มันเป็นช่วงเวลาที่ยากลำบาก ฉันไม่มีใบขับขี่สามีต้องขับรถไปส่งฉันที่โรงเรียน รอและขับรถกลับบ้าน ใช้เวลาไป-กลับครึ่งละหนึ่งชั่วโมง หลังจากนั้นไม่นานเราก็ย้ายไปอยู่ใกล้โรงเรียน แต่เขายังยืนยันที่จะขับรถไปรับ-ส่งฉันที่โรงเรียน เขาไม่อยากให้ฉันเดินไปคนเดียว

...

We moved to Norway, and I started going to school to learn Norwegian. It was a difficult time. I did not have a driver's licence, and my husband had to drive me to school, wait for me, and drive back. It was an hour each way. After a while we moved closer, but he still insisted on driving me to school. He did not want me to walk alone.





เขามีงานอื่นให้ฉันทำแทน นั่นก็คืออยู่ซ่อมรถโดยมีเขาเป็น  
เจ้านายและฉันต้องทำทุกอย่าง เขาก่ออะไรไม่ได้มากเพราะ  
เขาป่วย เขาไม่ได้แบ่งเงินที่ได้จากอยู่ซ่อมรถให้ฉันบ้างเลย

...

Instead he had another job for me – building a  
garage. He was the boss and I did everything.  
He could not do much because he was ill. He did  
not give me any of the money he made from  
building the garage.



วันหนึ่งเขาบอกว่าเขาเบื่อที่ต้องอยู่บ้านคนเดียว เขาจึงคิดว่า  
เราควรเลี้ยงหมาสักตัว ฉันไม่อยากเลี้ยงหมาเนื่องจากฉัน  
เหนื่อยจากการเรียน และยังมีภาระบ้านต้องทำอีก เขาบอกว่า  
เขาจะเป็นคนพาหมาไปเดินเล่นทุกวัน แต่สุดท้ายฉันก็ต้อง  
ดูแลทั้งหมาและสามีแก่

...

One day he said he was bored when he was  
home alone, so he decided we should get a dog.  
I did not want a dog as I was tired after school  
and I had homework to do. He said he would  
walk the dog every day, but in the end I had to  
take care of both the dog and my old husband.